



رُخْصَة سَوُق
اِقْتِصَادِيَّة صَدِيقَة لِلبِيئَة
ECO-DRIVING LICENSE



بدعم من / With the support of



معلومات عن حامل الرخصة Eco DRIVER INFORMATION

ECO Driver's Name / الإسم

Eco Driver Since / سائق إقتصادي صديق للبيئة منذ

License Validity / صلاحية الرخصة

License Issued By / رخصة مصدرة من



The form area contains two logos. On the left is the IPTeC logo, which consists of a stylized yellow and blue icon followed by the text 'IPTeC' in bold blue letters and 'IPT ENERGY CENTER' in smaller blue letters below it. On the right is the Eco Driver logo, which is a green leaf shape with the Arabic word 'كون' (Koon) at the top, 'Eco' in a large white font in the center, and 'DRIVER' in white below it. The IPTeC logo is also present in the bottom right corner of the leaf shape.

"كون ECO DRIVER وحافظ عصفك وبيئتك"

Because the transportation sector significantly contributes to air pollution in Lebanon, IPT Energy Center (IPTEC) has launched in 2012 the "National Campaign for Air Pollution Reduction in Lebanon through efficient energy use in Land Transportation", with the support of the Ministry of Environment (MoE), ESCWA, and UNDP.

As part of the dissemination activities undertaken by IPTEC, an awareness campaign on Eco driving practices will be launched under the title "كون Eco driver وحافظ عصفك وبيئتك". Its objective is to provide easy to implement practices in order to reduce fuel consumption and the level of pollutants emitted whilst driving.

ABOUT IPTEC

IPT Energy Center (IPTEC) was established by IPT in an unprecedented step in Lebanon and the Arab world. IPTEC is a specialized research center in sustainable energy that carries out scientific studies on energy, oil and gas in Lebanon in order to increase awareness on the efficient use of energy and the reduction of air pollution.

For more info join us on facebook:  IPTEC
www.iptgroup.com.lb/iptec

With the support of:



"كون Eco Driver وحافظ عصفك وبيئتك"

بما أنّ قطاع النقل هو من القطاعات التي تساهم بشكل رئيسي في استهلاك الطاقة وفي تلوث الهواء، أطلق مركز أي بي تي للطاقة (IPTEC) في العام ٢٠١٢، بالتعاون مع وزارة البيئة، منظمة الإسكوا، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، "الحملة الوطنية لخفض تلوث الهواء في لبنان عبر ترشيد استهلاك الطاقة في قطاع النقل البري".

من ضمن هذه الحملة وتحت عنوان "كون Eco driver وحافظ عصفك وبيئتك"، يطلق مركز IPTEC حملة توعية حول القيادة الاقتصادية الصديقة للبيئة Eco Driving للحد من استهلاك الوقود والانبعاثات الملوثة للهواء وفي الوقت نفسه لتوفير المال وللقيادة بأمان وتروّ.

تعريف IPTEC

أنشئ مركز أي بي تي للطاقة (IPTEC) من قبل شركة IPT التّفطّية في سابقة هي الأولى من نوعها في لبنان والعالم العربي. IPTEC هو مركز علمي وبحثي متخصص في قطاع الطاقة هدفه القيام بالأبحاث والدراسات في مجال الطاقة المستدامة وتنفيذ البرامج حول ترشيد استخدام مصادر الطاقة وخفض تلوث الهواء.

لمزيد من المعلومات إتبعونا على صفحتنا:  IPTEC
www.iptgroup.com.lb/iptec

بدعم من:



Eco DRIVING BENEFITS

فوائد القيادة الإقتصادية الصديقة للبيئة Eco DRIVING

SAFETY

- Improve road safety
- Enhance driving skills

ENVIRONMENTAL

- Reduce greenhouse gas emissions (CO₂)
- Decrease local air pollutants level
- Reduce noise

البيئة

- الحدّ من انبعاثات الغازات الدفيئة خصوصاً ثاني أكسيد الكربون (CO₂)
- تخفيض ملوثات الهواء المضرّة
- الحدّ من الضجيج

السلامة

- المحافظة على السلامة على الطرقات
- تعزيز مهارات القيادة

SOCIAL RESPONSIBILITY

- Promote more responsible driving
- Avoid stress while driving
- Increase comfort for drivers and passengers

SAVINGS

- Save fuel and money (up to 15%)
- Lower vehicle maintenance costs
- Reduce costs of accidents

التوفير

- توفير الوقود والمال (حتى 15%)
- انخفاض مصاريف صيانة المركبات
- الحدّ من تكاليف الحوادث

المسؤولية الإجتماعية

- تعزيز القيادة المسؤولة
- تخفيف التوتر أثناء القيادة
- تأمين راحة أكبر للسائق والركاب

١٥ خطوة لتصبح سائق إقتصادي صديق للبيئة

15 STEPS TO BECOME AN **Eco DRIVER**

ضع علامة ✓ كل مرة تطبق خطوة من الخطوات ال ١٥
التالية لتصبح سائق إقتصادي صديق للبيئة

Put a tick ✓ every time you apply a tip from
the following 15 tips to become an Eco-Driver



تعريف القيادة الإقتصادية الصديقة للبيئة **Eco DRIVING**

القيادة الإقتصادية الصديقة للبيئة هي استخدام الوقود بكفاءة في قيادة المركبات من خلال إتباع طرق سهلة، ذكية، ومسؤولة تساهم في خفض إستهلاك الوقود وتحدّ من تلوث الهواء الناجم عن النقل البري.

ABOUT **Eco DRIVING**

Eco-Driving is the efficient use of fuel in road transportation through easy, smart, and socially-responsible driving practices that help cut fuel consumption and reduce air pollution from land transportation.

02



إحرص على إبقاء دورات المحرك منخفضة

تجنّب أن يكون مقياس سرعة المحرك (RPM) عالٍ، أي أن لا يتجاوز ٢٠٠٠ دورة في الدقيقة، لأن هذا الأمر يستهلك كمية كبيرة من الوقود.

DRIVE AT LOW RPM

Avoid driving and shifting gear at high RPM above 2,000 as this consumes more fuel.

TICK HERE IF YOU APPLY THE TIP
ضع علامة إذا كنت تطبق الخطوة

01



قد بسرعة ثابتة

حافظ على سرعة ثابتة بين ٥٠ كم/س و ٨٠ كم/س (وهي السرعة المثابتة الأفضل - Sweet Spot). استخدم نظام تثبيت السرعة (Cruise Control) على الطريق السريع لتنظيم السرعة وتوفير الوقود.

CONTROL YOUR SPEED

Keep a constant speed between 50 km/h and 80 km/h (Sweet Spot). Use cruise control whenever possible on the highway to maintain constant speed and conserve fuel.

TICK HERE IF YOU APPLY THE TIP
ضع علامة إذا كنت تطبق الخطوة

04



غيّر الزيت وفلتر الزيت دوريًا

بدّل زيت المحرك وفلتر الزيت دوريًا وبانتظام لتوفير الوقود بنسبة ١٪ إلى ٢٪ واستخدم زيت لديه ميزة "Energy Conserving" لإحتوائه على إضافات تخفف الإحتكاك.

CHANGE THE OIL AND THE OIL FILTER REGULARLY

Make sure to change the oil and the oil filter regularly to reduce fuel consumption by 1% to 2%. Use oil characterized by "Energy Conserving" and make sure it contains additives that reduce friction.

TICK HERE IF YOU APPLY THE TIP
ضع علامة إذا كنت تطبق الخطوة

03



زد السرعة بسلاسة وفرمل تدريجيًا

أقلع تدريجيا وزد السرعة بسلاسة للحفاظ على قدر كبير من الوقود (Progressive Acceleration). الإقلاع بسرعة والضغط المفاجئ على الفرامل يزيد من إستخدام الوقود ويسرّع في إهتراء الفرامل والإطارات.

ACCELERATE AND BRAKE GRADUALLY

Press the pedal slowly and increase the speed smoothly and gradually (Progressive Acceleration) to conserve fuel. Fast starts and hard braking waste fuel and wear out brakes and tires more quickly.

TICK HERE IF YOU APPLY THE TIP
ضع علامة إذا كنت تطبق الخطوة

06



تفقد ضغط الإطارات بانتظام

تفحص ضغط الإطارات مرّة على الأقل شهرياً. فضغط الإطارات المناسب يخفّض مقاومة الدحرجة (Low Rolling Resistance) مما يخفف من استهلاك الوقود بنسبة ٣٪ إلى ٤٪ كما يطيل مدة استخدام الإطارات.

EXAMINE THE TIRES' PRESSURE REGULARLY

Keep the tires inflated to the recommended pressure. Well-inflated tires preserve a Low Rolling Resistance (LRR) and reduce fuel consumption by 3% to 4% while ensuring long-lasting tires.

TICK HERE IF YOU APPLY THE TIP
ضع علامة إذا كنت تطبق الخطوة

05



نظّف واستبدل فلتر الهواء دورياً

تأكد من نظافة فلتر الهواء وبدّله عند الحاجة لتحسين اداء المحرك بنسبة ٦٪ إلى ١١٪ مما يساعد على خفض إستهلاك الوقود وتلوّث الهواء في آن.

CHANGE OR CLEAN THE AIR FILTER REGULARLY

Make sure the air filter is clean and replace it when needed to improve the engine's performance by 6% to 11% and thus to reduce both fuel consumption and pollution.

TICK HERE IF YOU APPLY THE TIP
ضع علامة إذا كنت تطبق الخطوة

08

أطفئ المحرك عند التوقف المؤقت

أطفئ المحرك دائماً عند التوقف لأكثر من دقيقة لأن ذلك يهدر الوقود وينتج تلوثاً إضافياً. تجنّب تحمية السيارة لأكثر من ٣. ثانية فإن محركات السيارات الحديثة لا تحتاج الى فترة تحمية طويلة.

AVOID IDLING

Turn off your engine when you stop for more than 1 minute. Idling for more than 30 seconds wastes fuel and produces additional pollution. Also avoid warming up your car for long periods because modern car engines warm up quickly!

TICK HERE IF YOU APPLY THE TIP
ضع علامة إذا كنت تطبق الخطوة

07

تأكد من نظافة الوقود

استخدم وقود نظيف يتوافق مع المعايير الدولية للحفاظ على كفاءة أداء المحرك وتقليل الانبعاثات الملوثة للهواء وتأكد من إغلاق غطاء خزان الوقود بشكل محكم. لا تنسى أن تختار سيارة صديقة للبيئة!

USE CLEAN FUEL

Use clean fuel that complies with international standards to maintain an efficient performance of your engine and to reduce emissions level. Always make sure the fuel tank cap is securely closed. Don't forget to opt for an eco-friendly car!

TICK HERE IF YOU APPLY THE TIP
ضع علامة إذا كنت تطبق الخطوة

10



أوقف السيارة في الظل

حاول دائماً ركن السيارة في الظل بعيداً عن الحرارة المرتفعة، فإن ذلك يخفف الضغط على المكيف وبالتالي يخفف من استهلاك الوقود.

PARK IN THE SHADE

Whenever possible, seek to park your car in the shade away from high temperatures to reduce the load on the air conditioner and thus decrease the fuel consumption.

TICK HERE IF YOU APPLY THE TIP
ضع علامة إذا كنت تطبق الخطوة

09



إستخدم المكيف باعتدال

استخدم مكيف الهواء فقط عند الحاجة وباعتدال لتخفيف الضغط على المحرك. إنَّ الحدّ من الإستخدام الدائم للمكيف يساعد على توفير حوالي 10% من الوقود.

USE THE AIR CONDITIONING WISELY

Use air conditioning selectively when needed, in order to reduce the load on the engine. The frequent usage of air conditioning increases the fuel consumption by up to 10%.

TICK HERE IF YOU APPLY THE TIP
ضع علامة إذا كنت تطبق الخطوة

12



نظم واقتصد في تنقلاتك

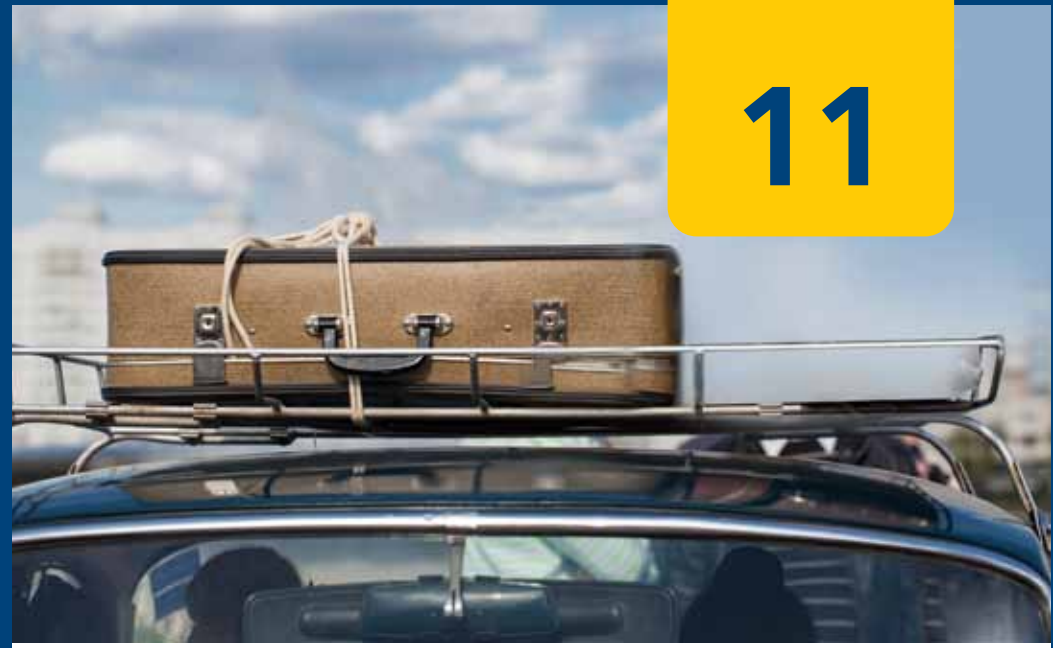
خطط لرحلتك خصوصا اذا كانت طويلة. تجنب الطرقات المزدحمة قدر الإمكان من أجل توفير الوقت، وتوفير الوقود، والحد من تلوث الهواء.

PLAN AND ORGANIZE YOUR TRIP

Plan for your trips and avoid traffic as much as possible to save time, conserve fuel and reduce air pollution level.

TICK HERE IF YOU APPLY THE TIP
ضع علامة إذا كنت تطبق الخطوة

11



لا تكثّر من حمولة السيارة

أفرغ السيارة من أي حمل إضافي وغير ضروري خصوصاً على سطحها لتخفيف الوزن وبالتالي لتخفيف مقاومة الهواء التي يمكن أن تزيد في استهلاك الوقود بحوالي 10%.

TRAVEL LIGHT

Don't load your car, especially the roof, with unnecessary heavy weights. Due to augmented air resistance, heavy weights negatively impact your car's performance and increase fuel consumption by around 10%.

TICK HERE IF YOU APPLY THE TIP
ضع علامة إذا كنت تطبق الخطوة

14



تشارك السيارة مع أكثر من شخص

تشارك رحلتك مع أكثر من شخص قدر المستطاع للحد من استهلاك الوقود، ولتخفيف الانبعاثات المضرّة ولتفادي ازدحام السير.

USE CARPOOLING

Do your best to share your car journey with more than one person to reduce fuel consumption, carbon emissions, and traffic congestion on the roads.

TICK HERE IF YOU APPLY THE TIP
ضع علامة إذا كنت تطبق الخطوة

13



لا تقدر وأنت متوتر

التوتر يمكن أن يؤثر سلباً على أدائك في القيادة من خلال القيادة بسرعة وتهوّر. فبالإضافة إلى السلامة، هذا يمكن أن يؤدي إلى استهلاك الوقود بشكل أكبر وبالتالي إلى زيادة تلوث الهواء.

DON'T DRIVE WHEN STRESSED

Stress can negatively affect your patience and driving performance by making you drive aggressively. Besides safety concerns, this can lead to an excessive fuel consumption and a higher air pollution level.

TICK HERE IF YOU APPLY THE TIP
ضع علامة إذا كنت تطبق الخطوة

15

إعمل دائماً على تطبيق
هذه الخطوات لتصبح
سائق إقتصادي صديق للبيئة
ولتحافظ على صحتك وبيئتك.

Always seek to apply those
tips to become an
Eco DRIVER
and to protect your health
and your environment.

هل أنت سائق اقتصادي صديق للبيئة؟
ARE YOU AN **Eco DRIVER**?



أكثر من المشي واستخدام الدراجة الهوائية

إختر المشي واستخدام الدراجة الهوائية كوسيلة تنقل عند
الإمكان خصوصاً في المدن والمناطق المزدحمة، ليس فقط
لحياة أكثر صحة، بل أيضاً لتخفيف إستهلاك الوقود ولبينة أنظف.

WALK AND BIKE MORE

Choose to walk and bike more when possible,
especially in the city and in crowded areas, not
only for a healthier life but also for a lower fuel
consumption and a cleaner environment.

TICK HERE IF YOU APPLY THE TIP
ضع علامة إذا كنت تطبق الخطوة

كون Eco Driver
وحافظ عَصحتك وبيئتك



**Ask for your
Eco-Driving License
at IPT Stations**

The National Campaign for air Pollution reduction in Lebanon through Efficient Energy Use in Land Transportation

An awareness campaign on Eco-Driving in Lebanon carried out by IPT Energy Center (IPTEC) to provide easy ways to reduce air pollution and fuel consumption from land transportation.

For more tips, follow us on:



With the support of:



IPTEC 

IPT Headquarters, Amchit Highway, Lebanon

Telephone: 09 624 111 iptec@iptgroup.com.lb www.iptgroup.com.lb/IPTEC